

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Dichtkissen-Einsatz

## Umweltschäden durch Löschmittel – wie verhindern wir sie?

Ganz einfach: Durch den Vepro-Multi Size. Ein Dichtkissen, das in Sekundenschnelle Rohre von 25 mm bis 2400 mm abdichtet. Damit gelangen Löschwasser und Löschchemikalien gar nicht erst in die Kanalisation.

Diese Kissen arbeiten mit Druckluft, notfalls aus der

mitgelieferten 4- oder 10-l-Druckluftflasche. Dabei sind auch dosierte Abflussmengen möglich.

Informationen erhalten Sie direkt vom Hersteller: Vepro GmbH  
Blatzheimer Strasse 12  
D-5352 Zülpich  
Telefon (aus der Schweiz)  
0049/2252/2071

## Der sicherste Punkt der Welt

ist ein kleiner, runder Punkt von etwa 13 mm Durchmesser, der (wie ein Abziehbildchen) auf den Lichtschalter geklebt wird und in der Nacht selbstleuchtend den Weg zum Licht markiert. Die logische Folgeentwicklung davon war naheliegend: Die Sicherung von Flucht- und Rettungswegen durch nachleuchtende Beschilderung und Markierung. Für diese Erfindung hat denn auch Herr Harald

Weinbach, Kiel an der Interschutz 1988 in Hannover den Sicherheitspreis des niedersächsischen Wirtschaftsministers erhalten. Die Produktion dafür übernommen hat die Firma

Permalight GmbH  
Alte Rathausstrasse 22  
Postfach 1366  
D-3014 Laatzen 1  
Hier können auch weitere Unterlagen, gegen Kostenbeteiligung angefordert werden.

## Sansokun

heisst ein neu auf dem Markt erhältlicher, portabler Oxygen-Inhalator von nur 350 g Gewicht. Das Gerät stammt aus Japan, dort ist es bereits ein absoluter Markttrenner. Es liefert auf Knopfdruck bis maximal 12 l reinen Sauerstoff, der in einem thermoisolierten Acryl-Behälter gespeichert ist. Es ist ausser für den Einsatz im Sport

und bei anderen körperlichen Anstrengungen auch bestens für den Notfallgebrauch und vielen weiteren Gelegenheiten geeignet. Unterlagen dazu liefert die Firma

Cosmepha-Trading E. Wolf  
Im Isengrind 9  
8046 Zürich  
Telefon 01 371 04 30

## Gloria – Feuerlöscher für Auto, Caravan, Wohnmobil und Haushalt

### Was kennen wir von dieser Firma sonst noch?

Den meisten Lesern unserer Zeitschrift dürfte es ähnlich ergehen wie der Redaktion: Man kennt zwar die 2 kg-Halon Feuerlöscher fürs Auto, aber über das weitere Fabrikationsprogramm dieses Herstellers weiss man recht wenig. Danach gefragt, woher die Gloria-Produkte kommen, herrscht dann meist totale «Funkstille». Gloria ist eben ganz einfach ein Begriff! Gloria fertigt aber auch Löschvorausfahrzeuge für die Feuerwehren, Löschcontainer und ganze Gerätesysteme, Rennsport-Lösch-



**Komplette, witterungsbeständige Container lassen sich leicht und auf vielseitigste Art transportieren.**

anlagen und Raumschutzanlagen. Im Zivilschutz ist diese Firma international in über 100 Staaten der Welt tätig. Grund genug, sich auch für unsere schweizerischen zivilschutzspezifischen Verhältnissen nach Lösungen zu erkundigen. Auskünfte gibt es bei Gloria-Werke H. Schulte-Frankenfeld GmbH & Co D-4724 Wadersloh/Westfalen  
Telefon (aus der Schweiz)  
0049/2523 77-0

## Bedruckte Selbstkleber und Wimpel

Die Firma Robert Haug AG, Zürich, vielen Zivilschutz-Organisatoren bereits als Lieferant von Achselpatten, Kragenspiegel und Spezialistenabzeichen usw. bestens bekannt, hat neu in ihrem Produktionsprogramm nun auch bedruckte Selbstkleber und Wimpel aus diversen Materialien. Eigene Grafiker sind bei der Gestaltung der Sujets ko-

stenlos behilflich. Ob die geplante Auflage aus 20 Uniformabzeichen oder aus 20 000 Autoklebern vorgesehen ist, spielt überhaupt keine Rolle. In jedem Fall wird Ihr Auftrag mit gleicher (bekannter) Sorgfalt ausgeführt. (Adresse und Telefon-Nummer finden Sie im Branchenregister dieser Zeitschrift).

## Natel C für 3990 Franken und keinen Rappen mehr!

Die Natel C-Preise sind in Bewegung geraten. Das Telefon im Auto gibt es nun bereits für 3990 Franken: Cetel cockpit von Zellweger. Kein Billigmodell, «nur» kostengünstig. Und das Tolle daran – es kann kurzfristig nachgerüstet und den wachsenden Ansprüchen angepasst

werden. Der Käufer investiert also immer nur das, was er im Moment auch wirklich braucht.

Telova AG  
Albulastrasse 57  
8048 Zürich  
Telefon 01 432 88 88

**Cetel cockpit mit eingebauter Handfrei-Ausrüstung zum Tiefpreis von 3990 Franken.**

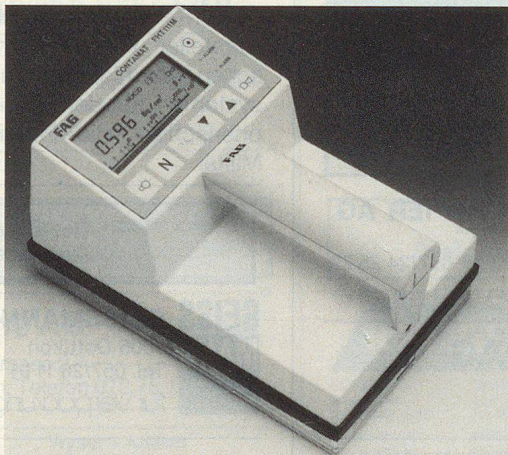




## Dress Dekont 8000

Dekontamination – Entgiftung, ein Begriff, der nach Schweizerhalle eine andere Bedeutung, als den der reinen atomaren Entseuchung erhalten hat! Und genau damit beschäftigt sich die Firma Odenwald-Werke Rittersbach GmbH, 6957 Elztal-Rittersbach. Ein Unternehmen, das seit 30 Jahren auf dem Gebiet der Dekontamination tätig ist. Bisher mussten zum Beispiel Feuerwehrschutzanzüge mit

relativ hohem Personalaufwand in dreitägiger Arbeit gereinigt werden, neu können Schutzanzüge bereits nach 2 Stunden wieder verwendet werden. Wie das funktioniert, erfahren Sie bei Odenwald-Werke Rittersbach GmbH Katastrophenschutz-Systeme D-6957 Elztal-Rittersbach Telefon (aus der Schweiz) 0049/6293/731



**Kontaminationsmonitor Contamat FHT 111 M von FAG mit Nachweisempfindlichkeit und digitaler/analoger Messwertanzeige. Hersteller: FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA, Postfach 1660, D-8520 Erlangen.**

## Radioaktive Strahlen – wie erkennen wir sie?

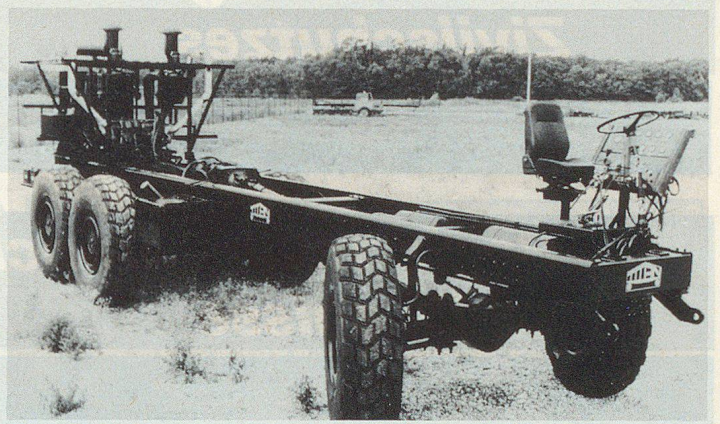
Darf man nun wieder Fische aus dem Luganersee bedenkenlich essen? Ist der Rehpfeffer in diesem Herbst wieder einwandfrei? Sind die frischen Pilze dieser Saison nicht mehr strahlenverseucht? Diese und ähnliche Fragen beschäftigen uns zurzeit – sie sind brandaktuell, es ist Herbst und mancher von uns möchte nicht auf seine geliebten (saisonal bedingten) Essgewohnheiten verzichten. Kann man den amtli-

chen Angaben Glauben schenken? Wenn nicht, wie kann man sich selbst überzeugen? Das Kontaminationsmessgerät Contamat hilft all' diese Fragen zu beantworten: Alle Werte und Informationen erscheinen auf einer LC-Anzeige. Die Werte werden analog, digital und simultan mit der jeweiligen physikalischen Einheit angezeigt. Auch eine Alarmanzeige, die optisch und akustisch warnt, ist integriert.

## Schutzanzüge für den Zivilschutz

Auf massgeschneiderte Anzüge aus asbestfreien und unbegrenzt waschbaren Alwit-Materialien (auch mit auswechselbarem, säurebeständigem Futter) und weitere Produkte aus den Bereichen Hitze- und Arbeitsschutz (Feuerlöschdecken, Überkleider, Kopfschutz, Handschuhe usw.), ist seit Jahren die Firma Bruno

Winterhalter AG spezialisiert. Von besonderem Interesse ist die Produktpalette vor allem überall dort, wo es um den Schutz von arbeitenden Menschen geht. Bruno Winterhalter AG Birgistrasse 10 8304 Wallisellen Telefon 01 830 50 30 Herr Weideli

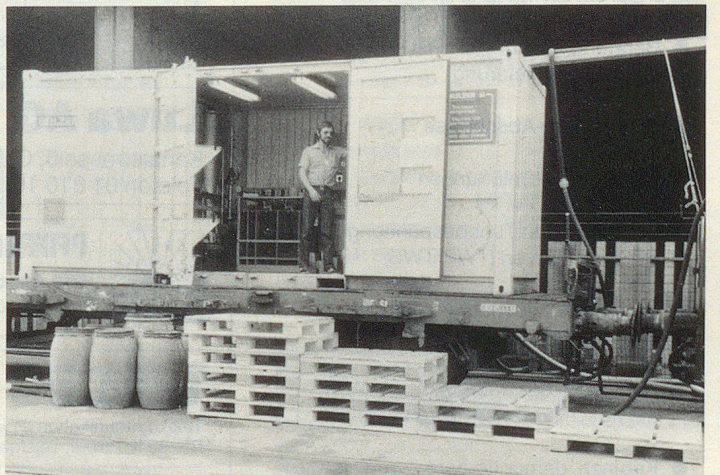


Stabile Titan-Fahrzeugrahmen für Feuerwehrfahrzeuge.

## Flughafenfeuerwehren

Ständige Einsatzbereitschaft und absolute Verfügbarkeit um im Unglücksfall in Sekundenschnelle Menschenleben zu retten, gehören zum Anforderungsprofil der Flughafenfeuerwehren. Um diese Aufgaben erfüllen zu können, braucht es aber auch die beste Ausrüstung, bestes Gerät und zuverlässige Fahrzeuge. Ein Spezialist in der Herstellung von Fahrgestellen für Feuerwehrfahrzeuge ist die Firma Titan Spezialfahrzeuge GmbH, Industriestrasse 5, D-7604 Appenweier. Bedarfsgerecht und nach Kundenwünschen baut dieses Unternehmen Spezialfahrzeuge in 2-, 3- oder 4achs-Ausführung in den

Leistungsklassen bis zu 919 kW (1250 PS) Antrieb, neuerdings auch in Zweimotor-Version. Auf nahezu allen Flughäfen der Welt sind sie im Einsatz. In jüngster Zeit erfolgte die Auslieferung von fünf 4achs-Flugfeldlöschfahrzeugen für den Rhein-Main-Flughafen, zurzeit werden neuartige 2achs-Versionen für den Flughafen Wien gefertigt. Um grosse Lasten so schnell als möglich an den Einsatzort zu bringen, um Schäden so niedrig wie möglich zu halten, ist nur das Beste gut genug. Davon weiss auch der Schweizerische Zivilschutz aus seinen Katastrophen-Einsätzen ein Wort mitzureden!



## Wie reinigt man benzinverschmutztes Wasser?

Nach dem Eisenbahnunglück in Au/SG sicher keine überflüssige Frage! Eine Antwort darauf weiss die Firma Sulzer, Winterthur. Ursprünglich als Wasseraufbereitungs-Anlage konzipiert, hat sie eine Anlage, die in genormten Bahntrans-

portcontainern Platz findet, entwickelt. Wie diese transportable Wasserbehandlungsanlage benzinverschmutzte Abwässer reinigt, sagt Ihnen der Hersteller:

Sulzer, 8401 Winterthur Telefon 052 81 40 70